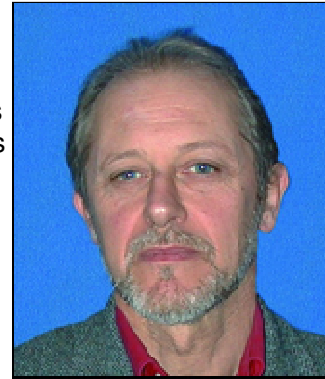
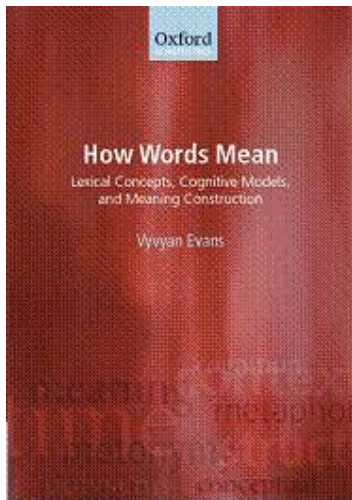


1. NEWS.

Eddie Williams retired on 30 September 2009. Eddie was promoted to a personal chair in November 2008. He had been Head of the School of Linguistics and English Language from January 2009. Eddie joined the School as a Senior Lecturer in 2003. He has about sixty publications including articles in American, British, German and Spanish journals, and has delivered about a hundred and fifty papers, seminars and lecture courses in over 25 countries. Before coming to Bangor, Eddie worked in the Centre for Applied Language Studies, University of Reading. Previous to that he taught at the University of Malta, and the Government Foreign Language Institute in Cyprus. Eddie has held a number of positions on applied linguistics organizations, including serving on the Executive Committee of BAAL (the British Association of Applied Linguistics: elected 2000; re-elected 2001; co-opted 2005); he was Secretary of the Association from 2002 until 2005, and is currently convener of the BAAL Africa Special Interest Group. Eddie continues to supervise full-time PhD students Cossie Rasana, Fran Davies, Qiulin Wang, Zaineb Ahmed, and part-time PhD students Ewa Brodzinska, Peter Brannick and Uschi Langeger-Noakes.



Ineke Mennen, who joined Bangor in March 2008 as Professor in Bilingualism, takes over as Head of School from Eddie.



Full details on the book are available on the web here: <http://www.vyvevans.net/#HOW>

How words mean, the new monograph by **Vyvyan Evans** introduces a new approach to the role of words and other linguistic units in the construction of meaning. It does so by addressing the interaction between non-linguistic concepts and the meanings encoded in language. It develops an account of how words are understood when we produce and hear language in situated contexts of use. It proposes two theoretical constructs, the lexical concept and the cognitive model. These are central to the accounts of lexical representation and meaning construction developed, giving rise to the Theory of Lexical Concepts and Cognitive Models (or LCCM Theory). The book integrates and advances recent developments in cognitive science, particularly in cognitive linguistics and cognitive psychology. It advances a framework for the understanding and analysis of meaning that is at once descriptively adequate and psychologically plausible. In so doing it also addresses current issues in lexical semantics and semantic compositionality, polysemy, figurative language, and the semantics of time and space, and is written in a way that will be accessible to students of linguistics and cognitive science at advanced undergraduate level and above.

From May 10-21 **Margaret Deuchar** was in Taiwan as a guest of the Department of Foreign Languages and Literature, National Cheng Kung University. She was a keynote speaker at their 2009 International Conference on Multi-Development and Application of Languages and Linguistics, where she gave a talk entitled "Corpus-based approaches to the study of code-switching". She also gave a talk for students on "Research on Bilingualism in Wales" at Chiayi University on 13th May.

Ineke Mennen organised a Thematic Panel “Phonetic and phonological dimensions of second language acquisition” at the 19th Annual Conference of the European Second Language Association (Eurosla), Cork, September 2009. She also organised a Special Colloquium “Characterising pronunciation talent” at the 7th International Symposium on Bilingualism (ISB7). Utrecht, July 2009.

M. Carmen Parafita Couto recently visited the Max Planck Institute for Psycholinguistics in Nijmegen through the British Council Researcher Exchange Programme. During her visit, M. Carmen worked with Dr. Marianne Gullberg on a comparative study of mixed nominal constructions in Welsh-English, Spanish-English and Dutch-Papiamentu code-switching. In August, Dr. Parafita Couto was invited to serve as an affiliate member of the International Advisory Board to the Bilingualism Research Laboratory (BRL) at the University of Illinois at Chicago.

Panos Athanasopoulos has received an invitation to contribute an entry on linguistic relativity and second language acquisition for the *Encyclopaedia of Applied Linguistics*. Panos has also been invited to give a talk at the Psychology Research Seminar at Liverpool Hope University on 25th November.

New book by **Vyvyan Evans** has just gone under contract with Oxford University Press. The book is entitled *A window on the mind: How language reveals the secrets of our thoughts and brain*. The book provides an overview of the way recent work in language and cognitive science has used language to uncover the nature and structure of human thought and concepts. Its underlying argument is that language and the mind bear the imprint of embodied experience, which arises in a uniquely human sociocultural matrix. Language thus provides us with a window on the mind, reveals central aspects of its nature and organisation, and offers important clues about the workings of the brain. Further details on the book are available here: <http://www.vyvevans.net/#WINDOW>

Research Display Cabinet Main Arts Foyer

The School’s rota is from 2 November 2009 to 3 January 2010. Would colleagues please send offprints of journals or any books they have written to **Ineke Mennen**.

Bangor Repository

Information on the Bangor Repository is being used to keep accurate records of outputs, as well as to raise the external profile of those outputs, and to assist with research council bids, and more. For those who have not had chance to create or update entries, could you do so by 16 October. Information can be entered via the online form: <http://dspace.bangor.ac.uk/dspace/> or simply by emailing it to: repository@bangor.ac.uk

REF Consultation document

This is the REF consultation document released in late September: http://www.hefce.ac.uk/pubs/hefce/2009/09_38/

Would colleagues also forward their individual REF submission plans to Ineke by 16 October.

2. NEW PUBLICATIONS.

- Evans, V.** (2009). *How words mean*. Oxford: Oxford University Press.
- Mennen, I.** (2009). Review of Grosjean, F. *Studying Bilinguals*. Oxford & New York: Oxford University Press. *Journal of Linguistics*, 45 (3), 715-719.
- Parafita Couto, M. C.** (2009). Rightwardho! *Linguistic Analysis*, 34, 3-4.
- Putnam, M. & **Parafita Couto, M. C.** (2009). When grammars Collide: Code Switching in Survive Minimalism. In Putnam, M. (ed.) *Towards a Derivational Syntax*. John Benjamins, [Linguistik Aktuell/Linguistics Today](#) 144. pp. 133-168.

3. CONFERENCE PRESENTATIONS/ATTENDANCES.

- Athanasopoulos, P., Dering, B., Kuipers, J., Thierry, G. & Wiggett, A.** Linguistic Relativity and Language Learning: How bilinguals see the world. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Davies, P. & Deuchar, M.** A shift to SVO? Auxiliary verb deletion in the speech of Welsh-English bilinguals. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Davies, P. & Parafita Couto, M. C.** Are Miami bilinguals like Welsh bilinguals? A Matrix Language Frame approach. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Davies, P., Stammers, J., Robert, E., Lloyd, S. W., Parafita Couto, M.C., Herring, J. & Deuchar, M.** Creating code-switching corpora: Welsh-English and Spanish-English. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Deuchar, M., Herring, J., Parafita Couto, M.C. & Moro, M.** When I went to Canada, I saw the madre': evaluating two theories' predictions about codeswitching between determiners and nouns using Spanish-English and Welsh-English bilingual corpora. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Hindley, A. & Deuchar, M.** Application of the Matrix Language Frame Model to Welsh-English bilingual text messages. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Lloyd, S. W. & **Deuchar, M.** The effect of input and medium of education on code-switching by Welsh-English bilinguals. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Mennen, I., Karlsson, F. & Chen, A.** The intonational system of L2 learners and its development over time. *19th Annual Conference of the European Second Language Association*, Cork, Ireland (September 2009).
- Mennen, I., Karlsson, F. & Chen, A.** Pronunciation talent and the development of proficiency in intonation. 7th *International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands, (July 2009).

- Parafita Couto**, M. C. & Gathercole, V. Focus at the Interface in end-state L2 Spanish Grammars. Mind-Context Divide. *Language acquisition and interfaces of cognitive-linguistic modules*. Iowa, USA (April 30th-May 2nd, 2009).
- Parafita Couto**, M. C. & Gathercole, V. Focus at the interface in end-state L2 Spanish grammars. *7th International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Parafita Couto**, M. C. & Gathercole, V. Interface strategies in monolingual and end-state L2 Spanish grammars. Max Planck Institute for Psycholinguistics. Nijmegen, The Netherlands (August 2009).
- Parafita Couto**, M.C. The Matrix Language Framework: What's the use? Max Planck Institute for Psycholinguistics. Nijmegen, The Netherlands (April 2009).
- Putnam, M. & **Parafita Couto**, M. C. When grammars Collide: Code-Switching in Survive Minimalism. *Workshop on Minimalist Approaches to Code-Switching*. Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Rosignoli**, A. & **Deuchar**, M. The uniformity of the Matrix Language in classic code-switching. *7th International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Stammers**, J. & **Deuchar**, M. Switches and borrowings on a continuum of integration? *7th International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Ulbrich, C. & **Mennen**, I. Segments and intonation in L2 speech. *19th Annual Conference of the European Second Language Association*, Cork, Ireland (September 2009).
- Ulbrich, C. & **Mennen**, I. Dissociation between segments and intonation in L2 speech. *7th International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands, (July 2009).
- Williams**, E. Performing identity in a post-diglossic linguascape. *7th International Symposium on Bilingualism*, Utrecht, The Netherlands (July 2009).
- Yasin, A. & **Mennen**, I. Awareness of Speech and Language Therapy amongst Pakistani women in Edinburgh. *1st Conference on assessment, management and intervention for EAL children with speech, language and communication disorders*, Newcastle upon Tyne, UK (June 2009).

4. NEW STAFF & PHD STUDENTS

Peredur Davies has joined the School as a Welsh-medium Teaching Fellow, partly funded by a fellowship from the Centre for Welsh Medium Higher Education, and will be teaching Linguistics modules in Welsh in all levels, as well as a new MA module. He will also be lecturing the Level 2 module 'Research Methods and Design'. He has recently submitted his Ph.D. thesis, which was supervised at Bangor by Professor Margaret Deuchar, and was concerned with the extent of word-order convergence in the speech of Welsh-English bilinguals. Peredur's primary research focus is bilingualism, particularly with regards to the bilingual situation in Wales, and on the effect of English language contact on Welsh.

Christiana Themistocleous has joined the School as a part-time lecturer to deliver the module 'Discourse Analysis'. Christiana also lectures on sociolinguistics related topics at the University of Manchester, where she also carried out her PhD research on 'The use of Cypriot-Greek in synchronous computer-mediated communication'.

Diana Carter (PhD., U of Ottawa) joined the Corpus-based Research Group in the Bilingualism Centre as a project researcher in August, 2009 after lecturing in Spanish Linguistics at the University of Alabama for one year.

Sami Anezei joined the School in October 2009 to work on his PhD 'L2 acquisition of Tense by Arabic learners of English' under the supervision of Panos Athanasopoulos. Sami holds an MA in Applied Linguistics from the University of Sussex.

Fraibet Aveledo (MA, Universidad Central de Venezuela; MA, University of Essex), joined the School at the end of September, 2009, working on a PhD under the supervision of Margaret Deuchar. She is also affiliated with the Universidad Simón Bolívar, in Caracas (Venezuela) where she is a lecturer and researcher in psycholinguistics.

Bastien Boutonnet started his PhD in the School in September 2009. He is working on linguistic relativity and bilingualism, supervised by Panos Athanasopoulos. Before coming to Bangor, Bastien studied for an MA in Linguistics and Language Acquisition at the School of Modern Languages and the School of English Literature, Language & Linguistics at Newcastle University.

5. DIARY.

LINGUISTICS CIRCLE SEMINARS

(Wednesdays 4pm in Linguistics Seminar room, Main Arts Building)

October 2009

7th *Time in language, time in the mind*
Prof. Vyv Evans, Bangor University

21st *Say it again: phonetic variation in Welsh lexical repetition*
Dr. Paul Carter, Bangor University

November

4th *Conceptual frames and investigations into manipulative strategies, adverse legal outcomes, and paedophile communities*
Dr. June Luchjenbroers, Bangor University

18th *The role of constructions in grammar evolution*
Dr. Laura Michaelis, University of Colorado, Boulder

December

2nd *Metaphor and gesture*
Dr. Alan Cienki, Free University of Amsterdam

January 2010

27th *Language and the senses*
Prof. Kenny Coventry, University of Northumbria

